

TRADUCTION

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 89 — 2251

9 JUIN 1987. — Décret modifiant le décret du 26 juin 1986
réglant l'agrégation des services aux familles et aux personnes âgées,
l'octroi de subventions à ces services et la contribution du bénéficiaire de l'aide

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté, et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 17 du décret du 26 juin 1986 réglant l'agrégation des services aux familles et aux personnes âgées, l'octroi de subventions à ces services et la contribution du bénéficiaire de l'aide est modifié comme suit :
« Les services d'aide aux familles et aux personnes âgées déjà reconnus ou agréés restent reconnus jusqu'au 1^{er} janvier 1988. »

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le 26 juin 1987.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 9 juin 1987.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de la Formation, de l'Animation culturelle et des Médias,

B. FAGNOUL

Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,

M. GROSCH

VERTALING

DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 89 — 2251

9 JUNI 1987. — Decreet tot wijziging van het decreet van 26 juni 1986
tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp,
van de toekenning van subsidies aan deze diensten en van de bijdragen van de beneficiant van de hulp

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 17 van het decreet van 26 juni 1986 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, van de toekenning van subsidies aan deze diensten en van de bijdragen van de beneficiant van de hulp wordt als volgt gewijzigd :

« De reeds erkende of toegelaten diensten voor gezins- en bejaardenhulp blijven tot 1 januari 1988 erkend. »

Art. 2. Dit decreet treedt in werking op 26 juni 1987.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 9 juni 1987.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media,

B. FAGNOUL

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenvorming en Sociale Aangelegenheden,

M. GROSCH

D. 89 — 2252

6. JUNI 1988. — Dekret zur Gewährung von Zuschüssen für den Bau von Heimen für Betagte

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. Für die Anwendung dieses Dekretes gelten als Heime für Betagte die Einrichtungen, auf die sich Artikel 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1968 über Heime für Betagte und Artikel 5 des Gesetzes vom 27. Juni 1978 zur Abänderung der Gesetzgebung über die Krankenhäuser und betreffend andere Pflegeformen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1980 und den Königlichen Erlaß Nr. 59 vom 22. Juli 1982, beziehen.